

Education
First



www.ef.com.es/epi/

EF EPI

Índice de Nivel de Inglés





Introducción

El inglés, un idioma cada vez más popular en todo el mundo

Cada día, más y más gente aprende inglés. Las escuelas públicas enseñan inglés desde primaria e incluso antes. El inglés se ha vuelto obligatorio en la enseñanza secundaria, incluyendo lecciones en inglés de otros temas académicos como matemáticas o ciencias. Un número cada vez mayor de universidades requiere el inglés bien para ser admitido o para graduarse. Muchas de ellas ofrecen hoy en día programas académicos exclusivamente en inglés con el objetivo de competir con las universidades de mayor categoría de Estados Unidos y del Reino Unido. El aprendizaje de inglés es muy importante no sólo para el sector público sino también para el sector privado, que factura 50.000 millones de dólares con esta actividad. De hecho, durante la próxima década se calcula que habrá en todo momento por lo menos dos mil millones de personas aprendiendo inglés.

Midiendo el éxito

No obstante y a pesar de las miles de millones de horas y de dólares invertidos en la enseñanza de inglés, el éxito de estos esfuerzos se ha medido poco. No existe un consenso en el gremio de profesores de inglés sobre la mejor manera de evaluar el nivel de inglés ni los objetivos finales que se deben marcar. Mientras que muchos profesores y estudiantes de inglés están de acuerdo en que la comunicación es el objetivo principal, hay que trabajar más para definir unas pautas concretas que todos los estudiantes deban alcanzar y la forma de evaluar cada una de ellas.

Un modelo estandarizado para medir el nivel de inglés

El Índice de Nivel de Inglés EF (EF EPI : “English Proficiency Index”) se creó con el objetivo de instaurar un nuevo modelo estandarizado para medir el nivel medio de inglés por país y poder establecer una comparación entre países y a través del tiempo. Se trata del primer índice de este tipo, y constituye un punto de referencia para medir el nivel medio de inglés entre la población activa. El índice utiliza datos tomados entre más de 2 millones de adultos que completaron pruebas gratuitas de inglés online en el transcurso de un periodo de 3 años. Puesto que el grupo de examinados se compone de gente muy diversa y no existen impedimentos a la hora de pasar la prueba online, los resultados son realmente representativos del nivel medio de inglés en adultos. No se pretende que los resultados correspondan a los objetivos académicos y económicos fijados por cada país, sino que el EF EPI sirva de sistema de comparación, único y estándar, del nivel de inglés. Es una herramienta útil tanto para los ciudadanos como para los gobiernos de cada país a la hora de evaluar la eficiencia de sus políticas de enseñanza de inglés y compararlas a las de sus vecinos.

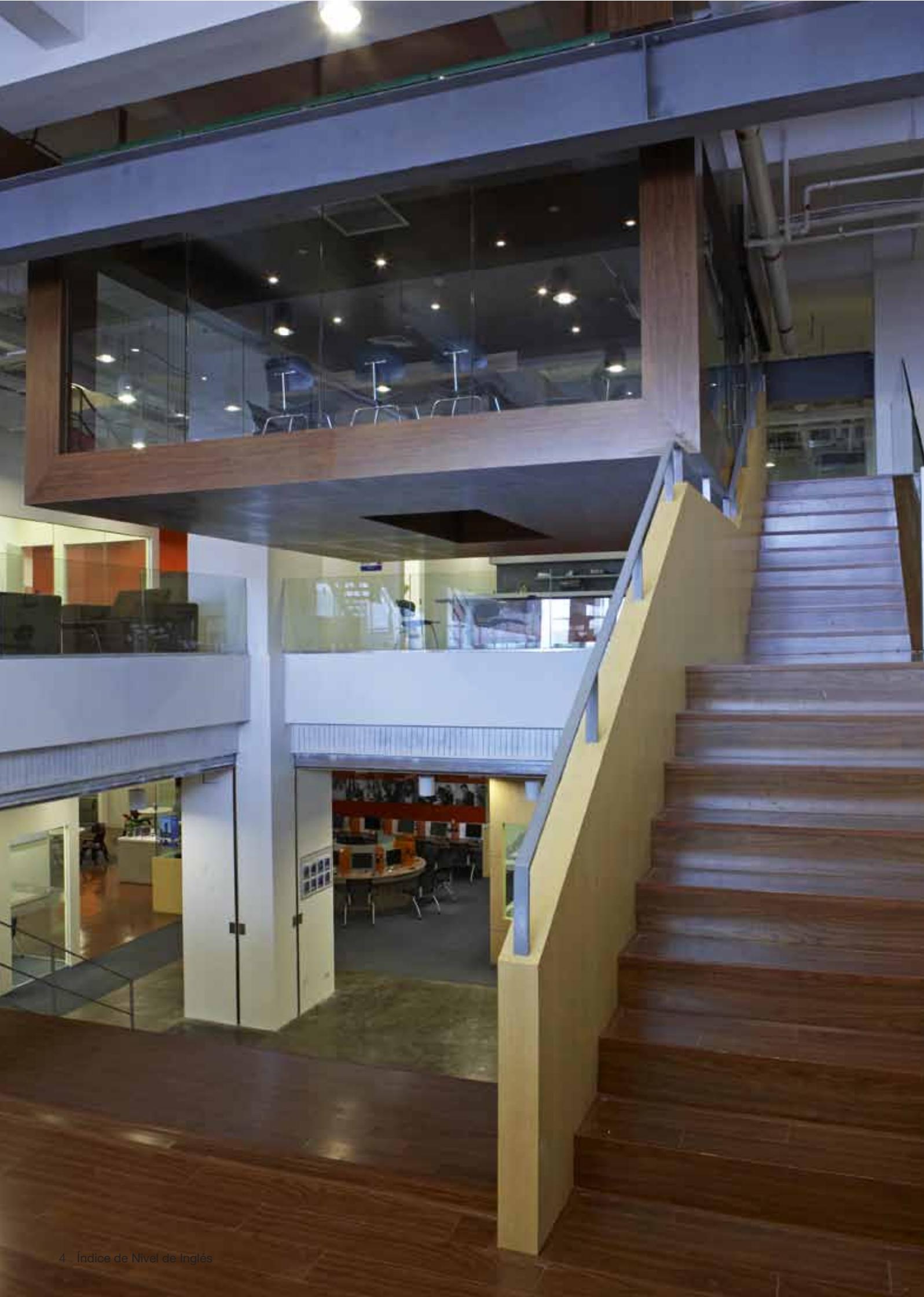
Dos mil millones de personas aprenderán inglés en la próxima década.

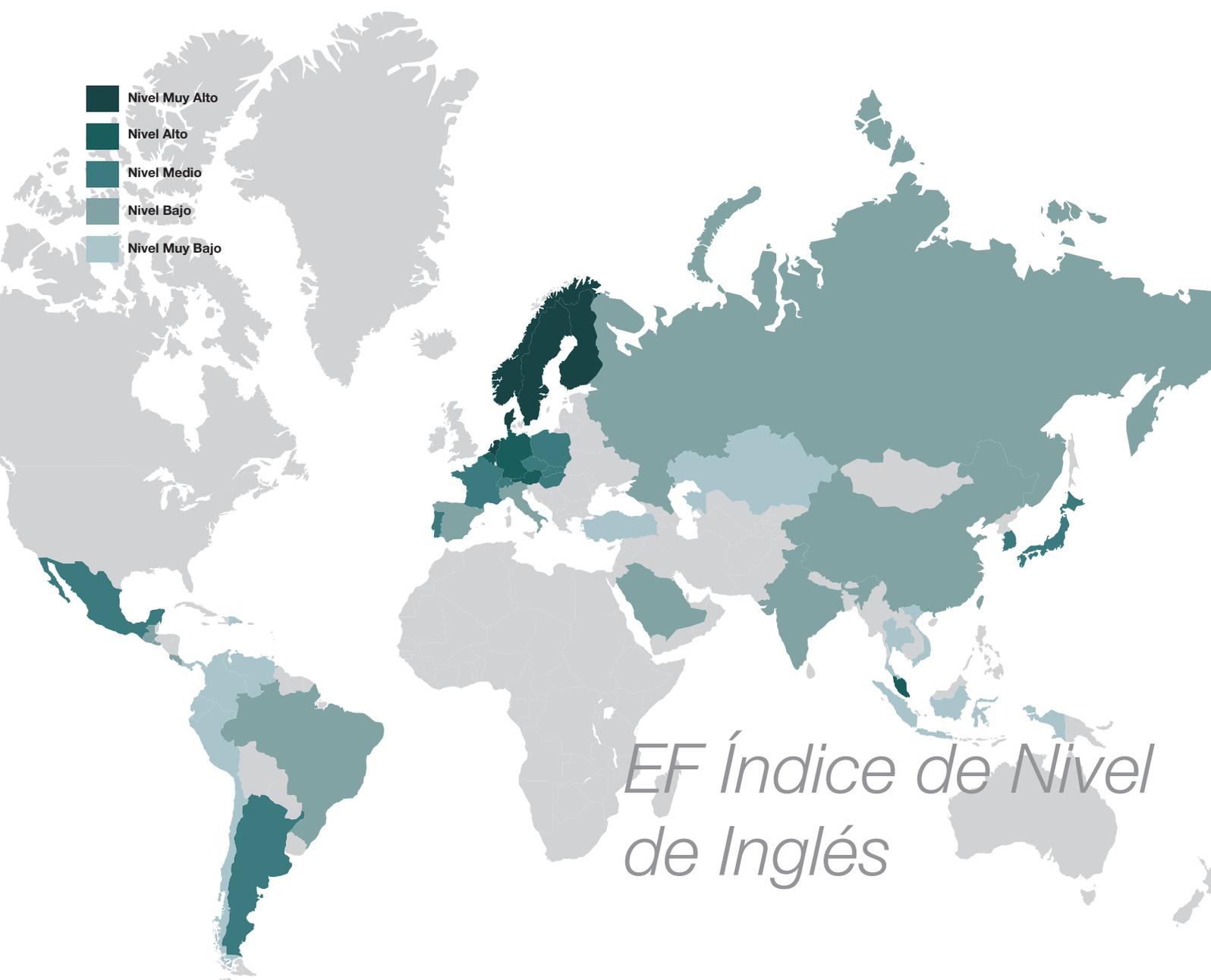
El EF EPI utiliza los resultados de una serie de pruebas de nivel de inglés, completadas a través de internet por más de 2 millones de adultos alrededor del mundo.

“En un mundo en el que hablar inglés se ha convertido en un requisito básico en lugar de una ventaja, el EF EPI destaca entre los exámenes oficiales de inglés por tres razones: su enfoque en la comunicación correcta, la base de datos única de donde se han extraído los resultados, y el acceso fácil al mismo por internet. Esta es la primera vez que responsables políticos, educadores e investigadores tienen una herramienta que les permite tomar decisiones sobre la enseñanza de idiomas basadas en las comparaciones entre 42 países y más de 2 millones de estudiantes. En los próximos años, el EPI tiene el potencial de convertirse en el punto de referencia para la evaluación de inglés a nivel internacional.”

Dr. Napoleon Katsos,

Socio Directivo de Investigación del Centro de Investigación de Inglés y Lingüística Aplicada de la Universidad de Cambridge





EF Índice de Nivel de Inglés

Clasificación	País	Resultados del EF EPI	Nivel
1	Noruega	69.09	Nivel Muy Alto
2	Países Bajos	67.93	Nivel Muy Alto
3	Dinamarca	66.58	Nivel Muy Alto
4	Suecia	66.26	Nivel Muy Alto
5	Finlandia	61.25	Nivel Muy Alto
6	Austria	58.58	Nivel Alto
7	Bélgica	57.23	Nivel Alto
8	Alemania	56.64	Nivel Alto
9	Malasia	55.54	Nivel Alto
10	Polonia	54.62	Nivel Medio
11	Suiza	54.60	Nivel Medio
12	Hong Kong	54.44	Nivel Medio
13	Corea del Sur	54.19	Nivel Medio
14	Japón	54.17	Nivel Medio
15	Portugal	53.62	Nivel Medio
16	Argentina	53.49	Nivel Medio
17	Francia	53.16	Nivel Medio
18	México	51.48	Nivel Medio
19	República Checa	51.31	Nivel Medio
20	Hungría	50.80	Nivel Medio
21	Eslovaquia	50.64	Nivel Medio
22	Costa Rica	49.15	Nivel Bajo

Clasificación	País	Resultados del EF EPI	Nivel
23	Italia	49.05	Nivel Bajo
24	España	49.01	Nivel Bajo
25	Taiwán	48.93	Nivel Bajo
26	Arabia Saudí	48.05	Nivel Bajo
27	Guatemala	47.80	Nivel Bajo
28	El Salvador	47.65	Nivel Bajo
29	China	47.62	Nivel Bajo
30	India	47.35	Nivel Bajo
31	Brasil	47.27	Nivel Bajo
32	Rusia	45.79	Nivel Bajo
33	República Dominicana	44.91	Nivel Muy Bajo
34	Indonesia	44.78	Nivel Muy Bajo
35	Perú	44.71	Nivel Muy Bajo
36	Chile	44.63	Nivel Muy Bajo
37	Ecuador	44.54	Nivel Muy Bajo
38	Venezuela	44.43	Nivel Muy Bajo
39	Vietnam	44.32	Nivel Muy Bajo
40	Panamá	43.62	Nivel Muy Bajo
41	Colombia	42.77	Nivel Muy Bajo
42	Tailandia	39.41	Nivel Muy Bajo
43	Turquía	37.66	Nivel Muy Bajo
44	Kazakstán	31.74	Nivel Muy Bajo

Aprender inglés hoy en día

La mitad de los empleados de empresas multinacionales hacen uso del inglés a diario.

La importancia del inglés como segundo idioma

Históricamente hablar un segundo idioma o, mejor dicho, hablar un segundo idioma altamente valorado, era cosa de la élite social y económica. El inglés extendió su influencia bajo el Imperio Británico y a lo largo de la post-guerra, durante la expansión económica de los Estados Unidos. En muchos países eclipsó al francés como el idioma de la alta sociedad. No obstante, la globalización, la industrialización e internet han cambiado de manera drástica el papel del inglés en los últimos 20 años. Hoy en día, un buen nivel de inglés no se considera como una ventaja de los ricos sino que se está volviendo cada vez más en una aptitud básica necesaria para cualquier trabajo, de la misma manera que la literatura dejó de ser un privilegio de la élite hace dos siglos, para convertirse en una materia básica para cualquier ciudadano de cualquier país.

La globalización exige el aprendizaje del inglés

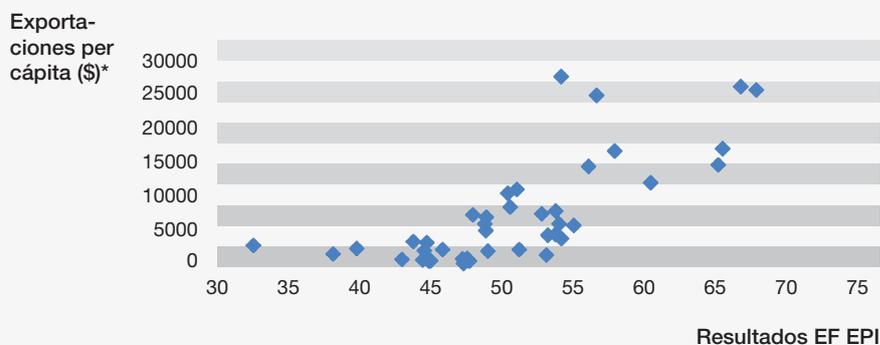
En 2007 un estudio con 10.000 empleados angloparlantes no nativos, de empresas multinacionales, demostró que el 49 por ciento de ellos usaba su inglés todos los días en el trabajo. Solo el 9 por ciento no hacía uso alguno del inglés en el trabajo. El inglés se ha vuelto el idioma de la comunicación, no solo a nivel del comercio internacional, sino también en cualquier situación en la que dos personas no hablan el mismo idioma.

Incluso en países donde existen varios idiomas regionales, el inglés sirve de herramienta de comunicación. A pesar de la controversia que esto puede generar, los gobiernos del mundo entero reconocen cada día más que es necesario un buen nivel de inglés para formar parte de la economía global.

El inglés es la clave para atraer inversiones extranjeras

Además del coste y beneficio, el nivel de educación de la población y su nivel de inglés, son los factores más importantes para las empresas británicas y estadounidenses a la hora de considerar el destino de sus inversiones en otros países. Los países en vía de desarrollo preparados para acceder al boom de la globalización reconocen que producir licenciados cualificados capaces de comunicarse en inglés es la forma más fiable de expandir su economía de servicios. Una economía de servicios fuerte es esencial a la hora de crear una clase media, reforzar el poder adquisitivo y hacer crecer la economía nacional. No sorprende que muchos países en vías de desarrollo incorporen el inglés al plan escolar desde primaria o incluso antes, utilizándolo como medio de instrucción para varias materias además de enseñarlo como idioma. Cada vez más, el inglés se incluye igualmente en pruebas nacionales oficiales.

La subcontratación, un sector en plena expansión, cuenta con una amplia reserva de angloparlantes cualificados.



La correlación positiva entre el nivel de inglés de un país y sus exportaciones.

Países como Francia, España y Rusia, donde las exportaciones no asumen un gran papel en la economía, tienden a tener un bajo nivel de inglés. Una débil integración económica disminuye los alicientes para dominar el inglés, lo que a su vez disminuye las posibilidades de participar en la economía mundial.

* World Factbook 2010 de la CIA

Para una versión interactiva de este gráfico visita <http://www.ef.com.es/epi/ef-epi-ranking/exports-per-capita/>

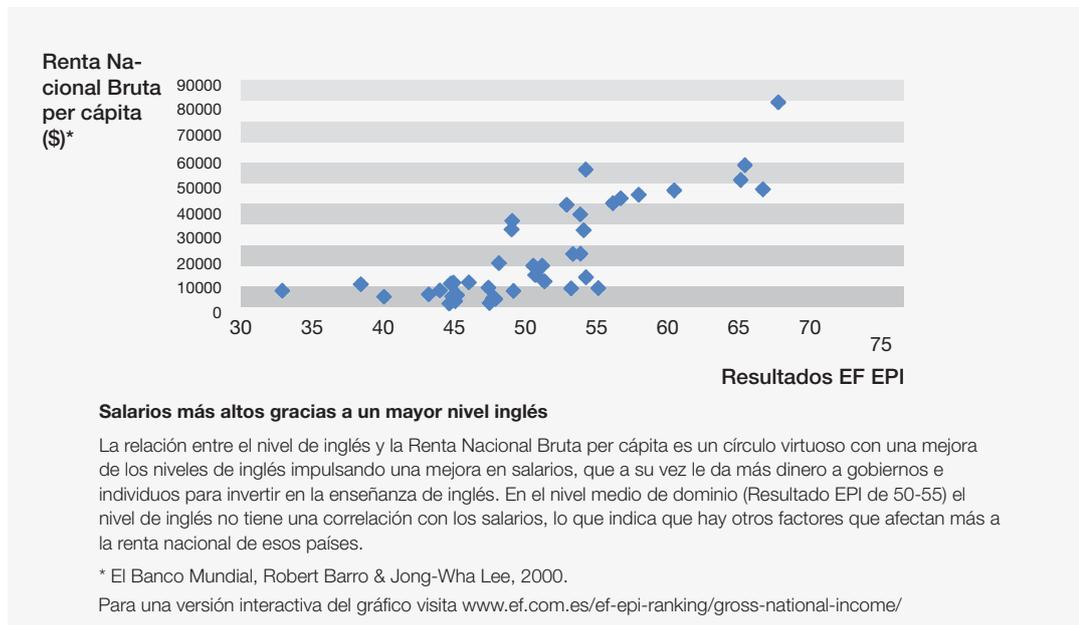
El inglés promueve la innovación

La comunicación entre científicos e ingenieros a nivel internacional es central a la investigación colaborativa y el intercambio de tecnología entre países. Los investigadores en Estados Unidos publican el mayor número de artículos científicos del mundo con diferencia, y el Reino Unido está en tercer puesto después de China. Pero los países con un bajo nivel de dominio de inglés demuestran unos niveles muy bajos de colaboración internacional en el campo de la investigación. En 2009 solamente un 15% de los artículos científicos publicados en China citaron un colaborador internacional, comparado con un 45% en Inglaterra y un 48% en Alemania. Esta inhabilidad para leer las investigaciones publicadas por otros y contribuir a la innovación internacional presenta un reto importante para aquellos países en los que el nivel de inglés de sus profesionales sigue dejando mucho que desear.

El poder adquisitivo individual y el inglés

Aunque un dominio del inglés lleva tiempo siendo un requisito en ciertos tipos de trabajo como la diplomática y la traducción, hoy en día ha llegado a ser una ventaja implícita para casi cualquier trabajo en cualquier sector de la economía. Los directores de recursos humanos de todo el mundo afirman que los candidatos con niveles de inglés por encima de la media local destacan del montón y se aseguran un salario de un 30% a un 50% por encima de otros candidatos con cualificaciones parecidas pero sin inglés. A mayor escala, los países con niveles más altos de ganancias per cápita también tienen un mayor dominio de inglés. El nivel de inglés y el salario parecen estar en un ciclo virtuoso en el que un mayor nivel resulta en salarios más altos, que a su vez impulsa mayor inversión en la enseñanza de inglés.

El dominio de inglés demuestra una fuerte correlación con la renta nacional bruta



Estudios de inglés

Tres cuartos de los angloparlantes hoy en día no son nativos.

Incluso en un entorno de inmersión total, los niños necesitan entre 4 y 7 años para alcanzar el nivel de inglés de un nativo.

El inglés pertenece cada vez más a hablantes no nativos

No es sorprendente que la enseñanza teórica del inglés haya evolucionado rápidamente en las dos últimas décadas, debido al cambio en la población estudiantil. Cada vez más los lingüistas y profesionales de la enseñanza de inglés coinciden en que el objetivo final de la enseñanza es el poder comunicarse con éxito y no el alcanzar un estándar inflexible de pronunciación precisa como la de un nativo. Teniendo en cuenta que hoy en día más de tres cuartos de los angloparlantes del mundo no son nativos, es patente que el dominio del inglés se ha alejado de su centro histórico en Inglaterra y Estados Unidos. La gran mayoría de la comunicación en inglés en la actualidad es entre no nativos, que aceptan una gramática y una pronunciación imperfecta siempre que la comunicación sea clara. A modo de anécdota, muchos angloparlantes no nativos dicen comunicarse mejor en inglés con otros extranjeros que con nativos. Los angloparlantes nativos tienden a ser menos tolerantes con las diferencias de pronunciación y gramática. Asimismo son menos capaces de comunicarse con éxito cuando se encuentran estos obstáculos.

El aprendizaje del inglés se concentra en la comunicación y en la práctica

Por lo tanto, los estudios llevados a cabo sugieren que la enseñanza del inglés necesita desarrollar mejores estrategias de comunicación, y que los resultados de los estudiantes deben ser medidos según estos nuevos parámetros. Pasarán años antes de que ello se vea reflejado en las aulas y centros de titulación del mundo entero, pero los estudiantes que reciban este tipo de formación de inglés basada en la comunicación, estarán mejor preparados para el mundo laboral que los que se limiten a memorizar reglas gramaticales. Hasta los angloparlantes nativos que trabajan en entornos multilingües pueden beneficiarse de una formación que les enseñe a escuchar con atención y las tácticas para expresarse de manera más clara con hablantes no nativos.

Mitos y verdades en cuanto a la edad y el dominio del inglés

A pesar de que los estudiantes de todo el mundo empiezan cada vez a una edad más temprana sus estudios de inglés, no existe prueba científica de cual es el momento adecuado para aprender un segundo idioma. Es decir, que no existe un límite de edad por encima del cual el aprendizaje de un idioma se vuelve casi imposible. La facilidad a la hora de aprender un idioma disminuye lentamente y a un ritmo constante con la edad, tras alcanzar su punto óptimo al final de la infancia. No obstante muchos adultos siguen siendo muy buenos estudiantes. Por supuesto, empezar lo antes posible permite un aprendizaje de mayor duración en término de años. Además, una gran cantidad de estudios demuestran que son los niños de entre 8 y 12 años quienes en general aprenden el idioma más rápido y mantienen esa ventaja incluso tras varios años de estudio. En cambio el desarrollo del reconocimiento de sonido y de la curiosidad lingüística, así como de la conciencia metalingüística, se consideran algunas de las ventajas de una exposición temprana a idiomas extranjeros. Estos factores no se miden mediante las pruebas utilizadas por el Índice del Nivel de Inglés EF.

Independientemente de la edad en la que se comience, el consenso general dentro de la comunidad académica es que incluso en un entorno de inmersión total, los niños necesitan de cuatro a siete años para ser igual de competentes en inglés que los niños angloparlantes de su edad. Para dominar el inglés oral hacen falta entre tres y cinco años. En un entorno de inmersión parcial, como el de la mayoría de los estudiantes de inglés, se requiere mucho más tiempo. Reconocer que el dominio total y absoluto de un idioma es un objetivo a largo plazo, ayudaría a los estudiantes a fijarse pautas realistas y cumplir con sus programas de estudio en función de las mismas.



Enseñanza pública y privada

La mayoría de las pruebas de inglés no evalúan el auténtico objetivo del estudiante: una comunicación efectiva.

Ver los resultados de la reforma de la enseñanza del inglés puede llevar décadas

El inglés forma cada día más parte de la enseñanza escolar pública en el mundo, tanto como las matemáticas y la ciencia. El cambio de políticas acerca de la edad ideal para empezar a aprender un idioma ha significado, en los últimos diez años, que niños de 8 y 15 años hayan empezado a aprender inglés al mismo tiempo. Los cambios de política son lentos a la hora de mostrar sus efectos entre adultos. Para la población que completó nuestras pruebas, las políticas relativas al aprendizaje de idiomas entre 1980 y 2001 son las que más impacto tuvieron en sus años de escuela pública. Los gobiernos implementando reformas actualmente necesitan paciencia y dedicación para cumplir con un objetivo claro en cuanto al aprendizaje de idiomas, antes de que se pueda comprobar una mejora en el nivel de inglés de la población adulta.

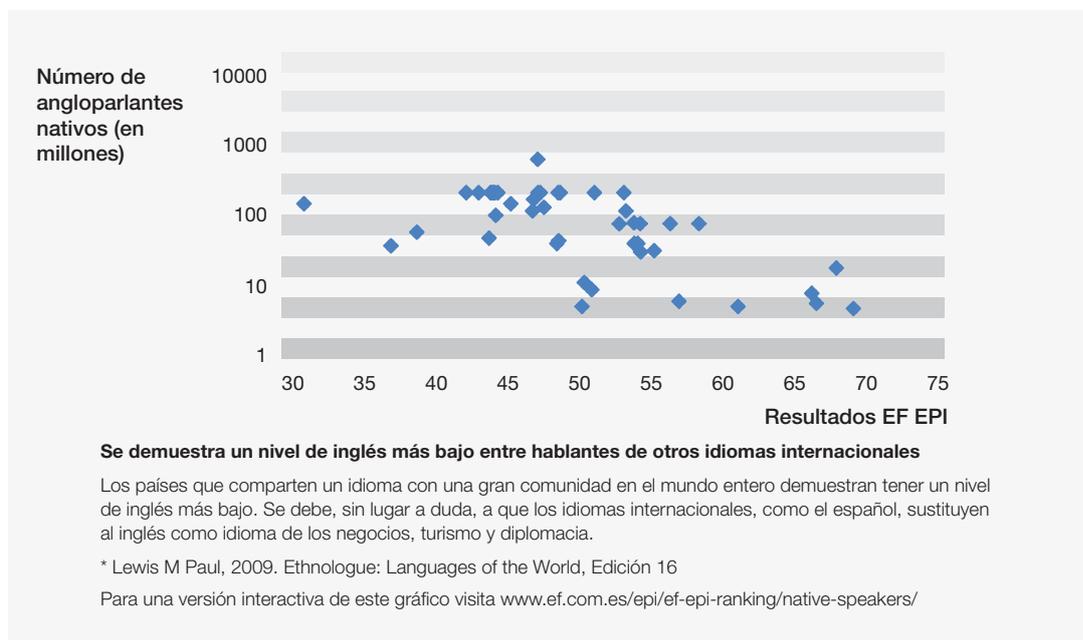
Las funciones del inglés comparadas con los idiomas nacionales

Requerir el inglés a todos los estudiantes sigue siendo un tema controvertido en muchos países, bien porque los idiomas nacionales son prioritarios, o porque el dominio del inglés se percibe como una forma de imperialismo. No obstante, no hay pruebas que apoyen estos temores. Los países multilingües alcanzan fácilmente altos niveles de dominio del inglés sin por ello tener que sacrificar sus identidades, como demuestran Finlandia y Malasia. Es aún más difícil

alegar que Estados Unidos y el Reino Unido lideran hoy en día la difusión del inglés. En la última década, el anti-americanismo fue llevado a niveles récord desde que finalizó la segunda Guerra mundial. Existen por el contrario muchas más pruebas de que una economía global requiere un idioma común, y que el inglés cumple con esa función.

Estudiantes y adultos se interesan por la enseñanza privada del inglés

La industria privada del inglés es inmensa y cuenta con una vertiginosa gama de opciones para su estudio, para todas las edades y bolsillos, online y offline al mismo tiempo. Los padres que no estén satisfechos con la política lingüística de la enseñanza pública eligen clases particulares en grupo para sus hijos más jóvenes. Los adultos que fueron a la escuela en un momento en el que el inglés era menos importante, toman clases online o asisten a cursos nocturnos para mejorar sus oportunidades laborales. Los estudiantes deseosos de conseguir los mejores resultados en los exámenes de acceso a la Universidad pasan tiempo en el extranjero. Las empresas que tratan de mejorar la comunicación interna a fin de acrecentar su productividad forman a sus empleados en inglés. Además de todos estos cursos formales de idiomas, decenas de miles de sitios web imparten lecciones de inglés, dan consejos prácticos, proyectan vídeos y emails para uso particular, fuera de todo programa estructurado de enseñanza de idiomas.



La industria de la enseñanza del inglés necesita normalización

Los estudiantes de hoy en día tienen acceso a una variedad cada vez más grande de métodos de aprendizaje, desde el clásico profesor y su pizarra, hasta programas de enseñanza a medida, por objetivos, multi-plataforma, disponibles las 24 horas bajo petición. Históricamente, la mayoría de los estudiantes han recibido una educación formal mediante la enseñanza escolar pública y universitaria, y han contado con dicho sistema para fijarse objetivos competitivos apropiados, y alinear sus historiales y métodos de enseñanza a fin de alcanzarlos. Asimismo han evaluado su éxito para después proceder a la entrega de diplomas. Sin embargo, en el sector de la enseñanza privada de inglés los estudiantes se encuentran frente a abrumadoras opciones en un mercado fragmentado. La falta de métodos normalizados que definan la habilidad, la calidad y los objetivos del aprendizaje del inglés, así como la falta de práctica de los estudiantes a la hora de fijar dichos objetivos de manera independiente, conducen a una pérdida de tiempo y de dinero, invertidos en métodos de aprendizaje no probados, de baja calidad o inadecuados a las necesidades de los estudiantes. Los estudiantes se sienten descorazonados desde el principio, por la confusa diversidad de opciones y, más adelante, por su falta de progreso. La ausencia de orientación disponible, personalizada y objetiva, es casi total.

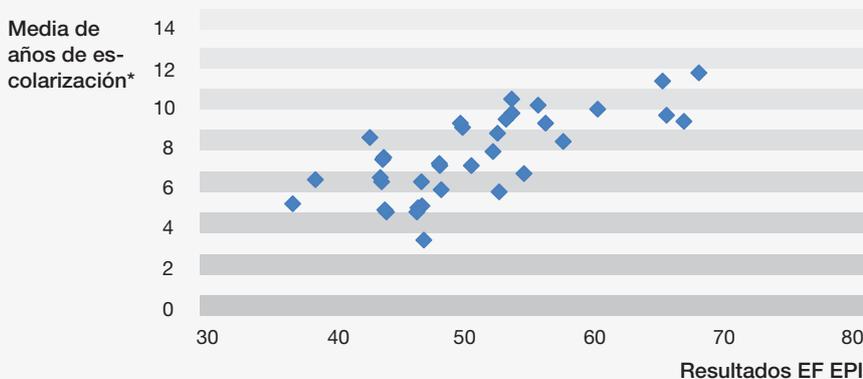
Las pruebas actuales de competencia en inglés se centran en definiciones obsoletas de lo que es un buen nivel

Europeo Común de Referencia para los Idiomas es un amplio intento de respuesta a la necesidad de definición de las habilidades lingüísticas de los estudiantes a distintos niveles de estudios. Desde su creación en la pasada década, ha sido ampliamente adoptado por los profesores de idiomas tanto del sector público como del privado, para alinear el nivel de estudio. No obstante, sólo se trata de un primer paso hacia la normalización de la enseñanza en cuanto a idiomas se refiere. Se necesitan definiciones más detalladas y sutiles de los niveles de dominio del idioma, así como herramientas de evaluación que las acompañen, en particular aquellas que tienen en cuenta la filosofía actual según la cual la comunicación debe ser el principal objetivo de la enseñanza del inglés. Las pruebas de competencia que gozan de mayor aprobación hoy en día sufren todavía el tremendo peso acarreado por conceptos obsoletos, desvinculados ya del papel que asume el inglés en la actualidad como herramienta de comunicación internacional.

La industria de la enseñanza privada del inglés, valorada en 50 mil millones de dólares, está excesivamente fragmentada.

Una normalización comparable y pertinente en todo el mundo

El EF EPI se desarrolló como respuesta a la clara demanda de un método de comparación del nivel de inglés entre países. Extrayendo datos de cuatro pruebas, a las que fueron sometidos más de dos millones de personas en 44 países, el EF EPI ofrece elementos únicos para comparar el nivel global de inglés entre adultos.



La media de años de escolarización se correlaciona positivamente con el nivel de inglés

Cuando se analiza la increíble diversidad de sistemas educativos en múltiples contextos políticos, económicos y culturales, observamos que existe una fuerte correlación entre la media de años de escolarización y el nivel de inglés. Los países que buscan mejorar su nivel de inglés, así como los beneficios que ello conlleva, deben mantener por más tiempo a los niños en las escuelas.

* UNESCO Global Education Digest 2004

Para una versión interactiva de este gráfico visita www.ef.com.es/ef-epi-ranking/number-of-years-of-schooling

Clasificación del Índice de Nivel de Inglés en Europa



Clasificación	País	Resultados del EF EPI	Nivel
1	Noruega	69.09	Nivel Muy Alto
2	Países Bajos	67.93	Nivel Muy Alto
3	Dinamarca	66.58	Nivel Muy Alto
4	Suecia	66.26	Nivel Muy Alto
5	Finlandia	61.25	Nivel Muy Alto
6	Austria	58.58	Nivel Alto
7	Bélgica	57.23	Nivel Alto
8	Alemania	56.64	Nivel Alto
10	Polonia	54.62	Nivel Medio
11	Suiza	54.60	Nivel Medio
15	Portugal	53.62	Nivel Medio
17	Francia	53.16	Nivel Medio
19	República Checa	51.31	Nivel Medio
20	Hungría	50.80	Nivel Medio
21	Eslovaquia	50.64	Nivel Medio
23	Italia	49.05	Nivel Bajo
24	España	49.01	Nivel Bajo
32	Rusia	45.79	Nivel Bajo
43	Turquía	37.66	Nivel Muy Bajo

Los 44 países y territorios representados en el Índice de este año demuestran el amplio alcance del inglés en el mundo hoy en día. La comparación de los países con sus vecinos, socios comerciales y aliados más próximos proporciona un fascinante estudio sobre las divergentes prioridades nacionales y las políticas educativas.

La cultura multilingüe le brinda a Europa el más alto nivel de inglés de todas las regiones participantes.

Europa demuestra tener un elevado nivel de inglés

Europa es sorprendentemente competente en inglés, cuenta con uno de los niveles más altos del mundo. La Unión Europea tiene por objetivo el multilingüismo para todos sus ciudadanos. Una cultura multilingüe asentada es una poderosa fuerza a la hora de provocar cambios en el plan de estudios de la enseñanza pública, en la cultura corporativa y las políticas de la Unión Europea. Hoy en día, más del 90% de los estudiantes en Europa terminan sus años de enseñanza obligatoria habiendo estudiado inglés. Además, muchas empresas y fábricas multinacionales en Europa han adoptado el inglés como idioma de trabajo.

Los estudiantes que empiezan a aprender inglés a una edad más avanzada también pueden llegar a dominarlo

En Europa, los países que empiezan a enseñar inglés en el colegio a una temprana edad, a menudo dan pocas horas de clase del idioma. Aunque muchos estudios han demostrado las ventajas de aprender un idioma extranjero desde muy joven, parece que el limitado número de horas de enseñanza de inglés en los colegios públicos europeos no resulta suficiente para tener un efecto en el dominio de inglés de sus estudiantes. Por ejemplo, entre 1984 y 2000 en Holanda y Dinamarca los niños empezaron a aprender inglés entre las edades de 10 y 12 años, mientras en España e Italia empezaron entre las

edades de 8 y 11 años. España e Italia tienen los niveles más bajos de dominio de inglés de la Unión Europea a pesar de empezar a enseñarlo antes. Este es un descubrimiento importante para los políticos. El hecho de bajar la edad de comienzo de estudio de inglés no elevará los niveles de conocimiento de inglés por sí solo. La calidad de los profesores, los materiales y métodos didácticos utilizados, y el número de horas de inglés al que los estudiantes son expuestos son factores mucho más importantes para determinar lo que aprenden.

El estudio del inglés no entra en conflicto con otros idiomas nacionales

La existencia de otros idiomas nacionales no conlleva la pérdida del nivel de inglés, tal y como demuestran Finlandia, Bélgica y Suiza, lo que debería tranquilizar a los hablantes de dichos idiomas regionales, preocupados por tener que competir con el inglés. Cuando el inglés queda claramente definido como un idioma internacional, asume un papel aparte de los idiomas regionales, nacionales, y los idiomas nativos de los inmigrantes. La polémica estalla a menudo cuando parece que el inglés tiene la prioridad sobre los idiomas nacionales. Cuando algunos cantones de habla germana en Suiza empezaron a enseñar inglés a sus alumnos a una edad más temprana que el francés, otro idioma nacional en Suiza, el debate nacional se intensificó. No obstante, nuestros datos muestran que el conflicto entre el inglés y los idiomas locales no es necesario para la implementación de su aprendizaje.

Requerir el inglés como primer idioma extranjero resulta en un alto nivel del mismo

Existe, no obstante, una fuerte correlación entre el requerimiento del inglés como primer idioma extranjero para todos los estudiantes y un alto nivel de inglés en la sociedad. Solo Suecia, Dinamarca, los Países Bajos, Noruega y Alemania requerían el inglés como primer idioma extranjero para el 100% de los estudiantes entre 1982 y 2000. Los otros países requirieron de los estudiantes el aprendizaje de otro idioma primero, o permitieron a las escuelas o los estudiantes elegir el primer idioma.

El nivel relativamente bajo de dominio del inglés de Alemania en este grupo puede explicarse de dos maneras. En primer lugar, hasta 1989 el inglés solo fue el primer idioma extranjero requerido para todos los estudiantes en Alemania Occidental. Una parte de los estudiantes pertenecientes a nuestros datos de prueba estuvo escolarizada en Alemania del Este antes de 1989, en un sistema educativo que no requería el inglés. En segundo lugar, Alemania sólo requiere pocos años de aprendizaje del inglés en el colegio (5-6 años, comparado con los 7-10 años en los países de alto nivel). Aunque no encontramos correlación alguna entre el número de años de estudio del inglés y el nivel del mismo, existe una correlación combinada que resulta lógica: cuando el inglés se requiere como primer idioma extranjero para todos los estudiantes, el número de años de estudio influye sobre el nivel global.

Comprender el porqué de un nivel más bajo:

Falta de reforma educativa y de fondos

El resultado relativamente bajo de España en el grupo es fácil de comprender debido al contexto de las extensas reformas educativas llevadas a cabo en los últimos 30 años. A mediados de los 80, España ocupaba el 45º lugar en el mundo en cuanto a gastos educativos per cápita, muy por detrás de la mayoría de los países de Europa occidental. Las radicales reformas educativas llevadas a cabo en los 90 y en 2000 suponen que hoy en día, los niños se educan en España conforme a un estándar más en línea con el de sus vecinos. No obstante, el caso de España demuestra que son necesarios muchos años hasta que una reforma educativa se refleje en la población adulta.

La infraestructura educativa pública de Rusia era muy pobre cuando las personas que sometimos a prueba iban al colegio. A finales de los 80, el 30% de los estudiantes, según se informa, estudiaba en colegios sin agua corriente. Decenas de miles de colegios fueron cerrados en consecuencia, debido a una infraestructura decadente, con el siguiente resultado: a mediados de los 90, solo un estudiante de cada dos asistía a clase, en doble o triple turno, a fin de que hubiera cabida para todos los alumnos. El gasto público en cuanto a educación en 2005 solo representaba el 3,6% del PIB, lo cual era significativamente más bajo que los países de la Unión Europea.



Clasificación del Índice de Nivel de Inglés en Asia



Clasificación	País	Resultados del EF EPI	Nivel
9	Malasia	55.54	Nivel Alto
12	Hong Kong	54.44	Nivel Medio
13	Corea del Sur	54.19	Nivel Medio
14	Japón	54.17	Nivel Medio
25	Taiwán	48.93	Nivel Bajo
26	Arabia Saudí	48.05	Nivel Bajo
29	China	47.62	Nivel Bajo
30	India	47.35	Nivel Bajo
32	Rusia	45.79	Nivel Bajo
34	Indonesia	44.78	Nivel Muy Bajo
39	Vietnam	44.32	Nivel Muy Bajo
42	Tailandia	39.41	Nivel Muy Bajo
44	Kazakstán	31.74	Nivel Muy Bajo

Cuando varios idiomas coexisten, el inglés es un idioma puente; sin dueño pero usado por todos.

Asia todavía puede mejorar su nivel de inglés

Los resultados de Asia en cuanto a nivel de inglés demuestran que su reputación no siempre es exacta. Tomemos como ejemplo los de China y la India, casi equivalentes. A pesar de su legado colonial británico y su reputación como nación angloparlante, India sigue hoy en día sin alcanzar el nivel de una China que mejora rápidamente. De hecho, aunque sea muy difícil medir el número de personas que habla inglés en cada país por las diferentes interpretaciones que se le dan a lo que es 'dominar' el inglés, el British Council calcula que en 2010 la India tenía entre 55 y 350 millones de angloparlantes mientras un reportaje publicado por la universidad de Cambridge calcula que China tiene entre 250 y 350 millones de estudiantes de inglés. Parece ser que China está muy cerca de sobrepasar a la India en números de angloparlantes, en los próximos años si no antes.

Taiwán y Hong Kong también hacen gala de resultados más bajos de lo que cabía esperar. Los dos demuestran que sólo el desarrollo económico y los gastos educativos no pueden conllevar altos niveles de dominio del inglés.

Japón, Corea del Sur y Hong Kong disponen de una población muy culta, cuya historia se basa en las enseñanzas de Confucio, las cuales valoran la educación. Es interesante observar que los tres

territorios tienen políticas educativas y trayectorias diferentes en lo que se refiere al contacto con el inglés. A pesar de los lazos históricos de Hong Kong con el Reino Unido y el estatus oficial del inglés como idioma del gobierno y de la vida pública, éste no está por delante de sus vecinos en el nivel de inglés de su población adulta. En Corea y Japón se ha hecho un fuerte hincapié en el estudio del inglés, tanto en el sistema educativo público como en miles de institutos privados de enseñanza de inglés. Estos países también compartieron lazos con un país angloparlante en el siglo pasado, pero fueron menos prolongados y más tensos.

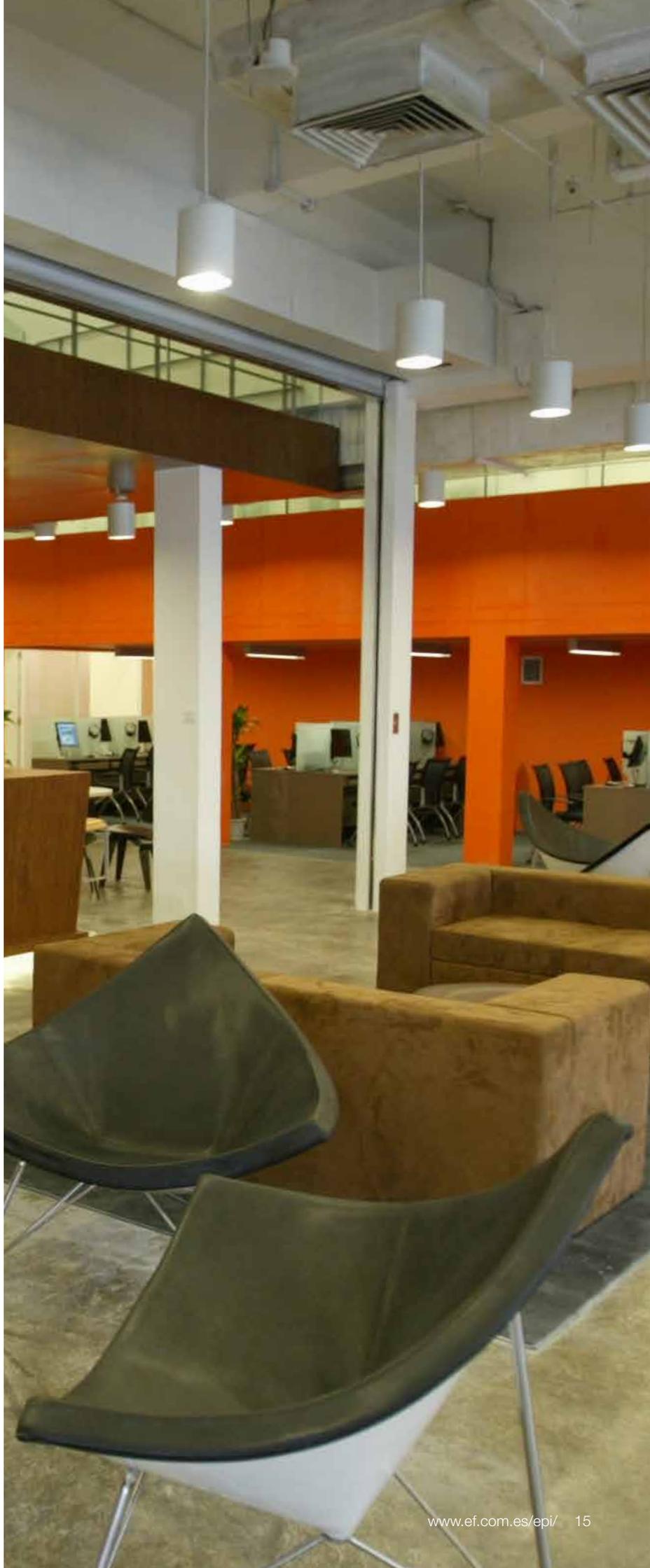
El inglés sirve de puente entre comunidades lingüísticas

Malasia, el país de más nivel en Asia y el único fuera de Europa con un alto nivel, es un excelente ejemplo de como el inglés puede utilizarse a fin de unir divisiones lingüísticas entre comunidades diferentes dentro del mismo país. Malasia posee grandes comunidades chinas e indias además de una mayoría malaya, cada una con sus propias tradiciones e idiomas. El inglés ha sido desde hace tiempo una asignatura obligatoria para todos los alumnos de primaria, y su nivel se somete a prueba a finales de la educación primaria y de nuevo a finales de la educación secundaria, según el sistema

británico “O-Level”. En Malasia, el inglés se valora como un idioma compartido entre comunidades, no del exclusivo dominio de ninguna de las tres, y se considera un medio internacional de comunicación.

China requerirá una formación en inglés de gran importancia

China trata de conseguir un excepcional nivel lingüístico. Impulsa simultáneamente a sus ciudadanos a compartir el mandarín como idioma nacional y refuerza la formación en inglés, a fin de sacar el mayor partido económico de su posición global actual. Más personas aprenden inglés en China que en cualquier otro país. Los resultados del EF EPI demuestran que China todavía tiene camino por delante antes de poder considerarse adecuadamente competente en inglés. Aun así, el gobierno ha demostrado estar muy motivado, formando a la vez a los niños en colegios públicos y formando de nuevo a los adultos, en particular los del sector público. China sacó provecho de los Juegos Olímpicos de Pekín del 2008, así como de la Exposición Universal de Shanghai del 2010, para fijar objetivos específicos para los diferentes empleados del sector público, y utilizó dichos eventos como fecha límite para corregir la señalización en inglés en lugares públicos como baños y en las cartas de los restaurantes. Mientras China siga liderando cada vez más la economía regional, su habilidad para comunicarse en inglés presionará a sus vecinos para que sigan el ritmo.



Clasificación del Índice de Nivel de Inglés en América Latina



Clasificación	País	Resultados del EF EPI	Nivel
16	Argentina	53.49	Nivel Medio
18	México	51.48	Nivel Medio
22	Costa Rica	49.15	Nivel Bajo
27	Guatemala	47.80	Nivel Bajo
28	El Salvador	47.65	Nivel Bajo
31	Brasil	47.27	Nivel Bajo
33	República Dominicana	44.91	Nivel Muy Bajo
35	Perú	44.71	Nivel Muy Bajo
36	Chile	44.63	Nivel Muy Bajo
37	Ecuador	44.54	Nivel Muy Bajo
38	Venezuela	44.43	Nivel Muy Bajo
40	Panamá	43.62	Nivel Muy Bajo
41	Colombia	42.77	Nivel Muy Bajo

Una calidad educativa y unos niveles de asistencia por debajo de la media precipitan a América Latina al final de la clasificación regional.

Una educación sólida básica para todos los ciudadanos es un prerrequisito para el dominio del inglés.

El español es el idioma internacional en América Latina

América Latina es la más débil de todas las regiones, con un nivel medio de inglés que apenas sobrepasa el límite más bajo del índice. Se puede explicar en parte por la importancia del español para toda la región. Un idioma compartido facilita el comercio internacional, la diplomacia y el turismo, disminuyendo por ende toda motivación de aprender inglés.

Una educación pública débil en primaria reduce el nivel

Más allá del punto anterior, la baja calidad de la educación pública en América Latina, combinada con un índice poco elevado de matriculación, explican la debilidad de dicha región en inglés. En 1999 un estudio informó de que la mitad de los estudiantes que integraban los colegios públicos en América Latina no acabaron la educación primaria, y que sólo uno de cada tres estudiantes que reunían los requisitos cursó la educación secundaria. Comparado con Malasia, con una proporción del

95% de alumnos en educación primaria, la diferencia es asombrosa.

Asimismo, incluso los que se benefician de la educación pública reciben a menudo una formación de baja calidad, lo que los deja desamparados frente a un mercado globalizado. Ciertamente, en los 90, varios informes y pruebas internacionales demostraron que la calidad de la educación en América Latina estaba muy por debajo de la de países con niveles comparables de desarrollo en otras partes del mundo.

Comprender el porqué de un nivel más alto

El índice de matriculación en la enseñanza secundaria pública es la clave de la competencia en el idioma

Brasil y Argentina tuvieron el índice más alto de matriculación en colegios públicos entre 1984 y 2001. Brasil mostró mejoras meteóricas en el nivel de matriculación en colegios públicos, pasando del 62% en 1984, uno de los niveles más bajos de la región, al 90% en 2001, el nivel más alto de América

Latina. No obstante los índices de matriculación en Brasil eran extremadamente bajos durante los años en los que las personas que hemos sometido a prueba estaban en edad de cursar su educación pública. Claramente, el nivel general de educación de una población es un factor esencial a la hora de establecer el estudio del inglés como una prioridad y su habilidad para ello.

Los lazos económicos y sociales que unen a los países angloparlantes con los países de origen de sus inmigrantes influyen en el nivel de inglés de éstos

Guatemala y México, los otros dos países de la región con cierto nivel de inglés, pueden probablemente sacar partido de los fuertes lazos que les unen a Estados Unidos mediante la inmigración. Entre 1990 y 1999, casi el 30% de los inmigrantes legales en Estados Unidos venían de México, la proporción más elevada de cualquier país. Algunos de ellos se quedaron en Estados Unidos, reforzando los lazos familiares personales entre los niños nacidos en Estados Unidos y, por ende, angloparlantes, y los miembros de la familia que se quedaron en casa. Otros volvían a sus países llevando el inglés de vuelta a sus comunidades. En ambos casos, observamos cómo estos fuertes lazos con un país angloparlante debidos a la inmigración pueden influir claramente en el nivel de inglés del país de origen, aunque dicha influencia no sea lo suficientemente fuerte como para generar un nivel alto en la población adulta.





Conclusiones

La necesidad del dominio del inglés en una economía globalizada

La capacidad para comunicarse en inglés se está convirtiendo rápidamente en un requisito para la economía globalizada. Las ventajas que una vez existieron para los que dominaban el inglés son cada vez menos, y lo que observamos es que hay cada vez más desventajas económicas para aquellos que no hablan inglés. Tanto los gobiernos como los individuos son conscientes de esta tendencia y por eso se vivió el boom de la enseñanza de inglés en la última década.

Pero a pesar de este desarrollo exponencial, disponemos de pocos datos para evaluar a los países que persiguen la meta del dominio del inglés. El EF EPI nos permite llegar a ciertas conclusiones sobre cómo fomentar estos esfuerzos.

- Mandar a todos los niños al colegio y darles una educación equiparada con los estándares globales de hoy en día.
- Enseñar inglés en escuelas públicas como idioma obligatorio desde los 12 años. La enseñanza de inglés deberá proseguir en la educación secundaria y en la Universidad o centro profesional.
- Cultivar el multilingüismo. Cuantos más gobiernos y familias promuevan el objetivo de que todos hablemos más de un idioma, más niños lo desearán para ellos mismos. Esta cultura del multilingüismo es difícil de definir pero fácil de reconocer. Los forasteros se dan cuenta de ello inmediatamente en los países escandinavos, por ejemplo. Uno de los indicadores de una cultura nacional con un alto nivel de inglés es el tener un jefe de estado que sea capaz de comunicarse en público en inglés y que da conferencias o se dirige a los medios en este idioma.
- Reconocer que el aprendizaje de inglés en la enseñanza pública no ha sido suficiente para muchos adultos. Entre adultos, la demanda de inglés es elevada y este segmento de la población necesita vías de formación con pocos obstáculos y objetivos realistas que tengan en cuenta los años necesarios para dominar un idioma extranjero. También necesitan programas de formación a largo plazo en el trabajo y becas para adultos. Estas estrategias podrían ser muy efectivas. Los gobiernos pueden ejercer una influencia sobre los empleados del sector público, los cuales

representan en muchos países más del 10 por ciento de la población activa.

- Enseñar habilidades comunicativas y de negociación para situaciones en las que la comunicación es difícil. Para sacar el mayor partido al tiempo pasado estudiando inglés, tanto los estudiantes como los profesores deberían dar prioridad a la comunicación y no a la exactitud gramatical. Muchos adultos, que estudiaron inglés en su contexto más tradicional como segundo idioma, necesitan practicar más a nivel auditivo y hablado.
- Desarrollar métodos normalizados de evaluación que reconozcan y premien las habilidades de comunicación y les concedan prioridad sobre la enseñanza memorística y la exactitud gramatical. La elaboración y adopción de métodos de evaluación normalizados reducirán la frustración de los estudiantes y conducirán a una enseñanza del idioma de mayor calidad y eficiencia tanto en el sector público como en el privado.

Prueba internacional de nivel de inglés

Las pruebas internacionales de nivel de inglés no sólo proporcionan una medida comparativa de los diferentes sistemas de educación. También alientan la discusión acerca de las normas de evaluación y los objetivos del aprendizaje. Al igual que las pruebas TIMSS y PISA comparan los conocimientos de los alumnos en el mundo entero en cuanto a ciencia, matemáticas y lectura, el objetivo del EF EPI es comparar el nivel de inglés en adultos de todo el mundo. Animamos a todo aquel que pueda proporcionar datos sobre el aprendizaje del inglés en el mundo a unirse a la conversación, con la esperanza de que, juntos, podamos mejorar la eficiencia y eficacia del estudio del inglés para los cientos de millones de personas de todo el mundo que están aprendiendo inglés actualmente.

Se necesitan mejores métodos de evaluación normalizados, para conceder prioridad a las habilidades de comunicación sobre la exactitud gramatical.

Más sobre el Índice

Esta es la primera edición del EF EPI. Nuestra intención es publicar informes actualizados que evalúen los cambios en los niveles de inglés en los próximos años.

Prueba

El EF EPI calcula el nivel medio de inglés de un país haciendo uso de datos procedentes de varias pruebas de inglés, a las cuales se han sometido cientos de miles de adultos cada año. Dos de las pruebas se pueden hacer gratis en internet. Las otras dos son pruebas de aptitud online utilizadas por EF Education First durante su proceso de matriculación, antes de que los estudiantes comenzaran sus cursos de inglés. Las cuatro pruebas incluyen preguntas de gramática, vocabulario, lectura y comprensión auditiva. Una de las pruebas se compone de 30 preguntas adaptativas, es decir que las mismas se adaptan en su dificultad según las respuestas correctas e incorrectas que el estudiante vaya dando. Las tres pruebas no adaptativas abarcan entre 60 y 80 preguntas en total. Todos los resultados de las pruebas han sido validados conforme al nivel de los cursos impartidos por EF. El desarrollo de la prueba es el mismo, independientemente de que los estudiantes la realicen en un centro EF o en su ordenador de casa. No tiene sentido que los estudiantes inflen sus resultados haciendo trampa o estudiando para una prueba de tan bajo riesgo, puesto que los resultados no llevan a la obtención de un certificado ni a la admisión en ningún programa.

Personas sometidas a prueba

El EF EPI se calculó haciendo uso de los datos sobre las personas que completaron nuestras pruebas entre 2007 y 2009. En el índice han sido incluidos los resultados de pruebas completadas por 2.368.730 personas en más de 42 países y dos territorios. No se recopilaron datos demográficos. Sólo los países con un mínimo de 400 participantes fueron incluidos en el índice. Los países que tuviesen menos de 100 participantes por prueba en dos o más de las pruebas también fueron excluidos del índice, independientemente del número total de participantes.

Reconocemos que la población que se sometió a la prueba reflejada en el presente Índice es auto-seleccionada y no garantizamos que sea representativa del país en su conjunto. Sólo aquellas personas que quieran aprender inglés o que sientan curiosidad acerca de su nivel de inglés participarían en pruebas del idioma. Además, como las pruebas se pueden llevar a cabo en internet, las personas sin acceso a internet o que no estén acostumbradas a utilizar aplicaciones en la web quedan automáticamente excluidas. Dicha parcialidad debería tender a alterar al alza los resultados, mediante la exclusión de personas más pobres, menos educadas o con menos privilegios.

Cálculo de los resultados

Para calcular los resultados procedentes del EF EPI de un país, el resultado de cada prueba se normalizó para obtener un porcentaje relativo, conforme a la cantidad total de preguntas. Los resultados de cada país se promediaron teniendo en cuenta las cuatro pruebas y dando la misma importancia a cada una de ellas.

Cada país se asigna a un grupo en función de su resultado. Dichos grupos permiten reconocer a grupos de otros países con niveles similares de inglés, así como facilitar la comparación dentro de una región y entre varias. Los resultados límite de los grupos han sido determinados conforme a estándares EF de evaluación del nivel de inglés, basados en más de 40 años de experiencia en la enseñanza de inglés. El nivel de los cursos EF ha sido investigado de forma independiente por la Universidad de Cambridge ESOL y se encuentra rigurosamente integrado en el Marco Europeo Común de Referencia.

EF Education First

EF Education First (EF), fue creada en 1965 con el objetivo de romper barreras lingüísticas, culturales y geográficas. Con 400 escuelas internacionales y más de 15 millones de estudiantes, EF se especializa en la enseñanza de idiomas, licenciaturas académicas, viajes educativos al extranjero e intercambios culturales.

EF English First y EF English Town son divisiones de EF Education First, comprometida con la enseñanza de inglés al mundo entero. Además de ayudar a 1.200 empresas con su formación en inglés, EF fue el proveedor de formación de inglés para los Juegos Olímpicos de Pekín y ayuda a Brasil a prepararse para el Mundial de 2014. Se puede obtener más información en www.ef.com.es/epi/ y www.englishtown.es.

Contacto con los medios

Por favor, envíe un email a pr.spain@ef.com o llame al +852 2111 2370 para cualquier comentario o pregunta acerca del EF EPI.

Referencias

Un agradecimiento especial a Kate Bell, Eric Feng, Dr. Christopher McCormick, Ming Chen, Ku Chung y Britt Hult

- Canagarajah, A.S. *Resisting Linguistic Imperialism in English teaching*. Oxford: Oxford University Press, 1999.
- Carnoy, M. "Globalization and Educational Reform: what planners need to know," *Fundamentals of Educational Planning*. Paris: UNESCO, 1999.
<http://www.uned-illesbalears.net/esp/desarrollo2.pdf>
- CIA. "The World Factbook", 2010.
<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/index.html>
- Crystal, D. *English as a Global Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- Collier, V.P. "The Effect of Age on Acquisition of a Second Language for School", *New Focus, the National Clearinghouse for Bilingual Education*, 1988, Number 2.
http://www.thomasandcollier.com/Downloads/1988_Effect-of-Age-on_Acquisition-of_L2-for-School_Collier-02aage.pdf
- Council of Europe. "Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment". Cambridge University Press, 2001.
- Country Statistical Profiles. OECD Stat Extracts, 2009.
<http://stats.oecd.org/Index.aspx?DataSetCode=CSP2009>
- Curtis, G. E. ed. *Russia: A Country Study*. Washington: GPO for the Library of Congress, 1996.
<http://countrystudies.us/russia/>
- Eurydice. "Key Data on Teaching Languages at School in Europe". Brussels: Eurydice European Unit, 2008.
http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/key_data_series/095EN.pdf
- Global English Corporation. "Globalization of English 2007 Report", 2007.
<http://www.globalenglish.com/m/dl/whitepapers/GlobalizationResearch.pdf>
- Graddol, D. "English Next". London: British Council, 2006.
<http://www.britishcouncil.org/learning-research-english-next.pdf>
- Graddol, D. "English Next India". London: British Council, 2010.
<http://www.britishcouncil.org/learning-english-next-india-2010-book.htm>
- Ha, P. L. "Toward a Critical Notion of Appropriation of English as an International Language", *Asian EFL Journal*, Volume III, Issue 3, Article 3. 2005.
http://www.asian-efl-journal.com/September_05_plh.php
- Hakuta, K., Goto Butler, Y., & Witt, D. "How Long Does It Take English Learners to Attain Proficiency?", *University of California Linguistic Minority Research Institute Policy Report*, 2000-1.
<http://www.stanford.edu/~hakuta/www/research/publications/%282000%29%20-%20HOW%20LONG%20DOES%20IT%20TAKE%20ENGLISH%20LEARNERS%20TO%20ATTAIN%20PR.pdf>
- Hakuta, K. "A Critical Period for Second Language Acquisition?", In D. Bailey, J. Bruer, F. Symons & J. Lichtman (eds.), *Critical Thinking about Critical Periods*. (pp. 193-205). Baltimore: Paul Brookes Publishing Co., 2001.
<http://www.stanford.edu/~hakuta/www/research/publications/%282001%29%20-%20A%20CRITICAL%20PERIOD%20FOR%20SECOND%20LANGUAGE%20ACQUISITION.pdf>
- Hudson, R. A., ed. *Brazil: A Country Study*. Washington: GPO for the Library of Congress, 1997.
<http://countrystudies.us/brazil/>
- Human Development Index Trends (1980-2007) United Nations Development Program.
<http://hdr.undp.org/en/statistics/data/motionchart/>
- Jenkins, J. *The Phonology of English as an International Language*. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- Lewis, Paul. *Ethnologue: Languages of the World*, 16th edition, 2009.
<http://www.ethnologue.org>
- McKay, S. L. *Teaching English as an International Language: rethinking goals and approaches*. Oxford: Oxford University Press, 2002.
- Moloney, A. "Colombia training targets poor", *Guardian Weekly*, July 22, 2005.
<http://www.guardian.co.uk/education/2005/jul/22/tefl>
- Programme for International Student Assessment (PISA), "The High Cost of Low Educational Performance", OECD, 2010.
<http://www.oecd.org/dataoecd/11/28/44417824.pdf>
- SCImago Journal & Country Rank. "International Science Ranking", SCImago Lab 2009.
<http://www.scimagojr.com/countryrank.php>
- Seidlhofer, B. "A Concept of International English and Related Issues: From 'Real English' to 'Realistic English'?" *Strasbourg: Language Policy Division, DG IV – Directorate of School, Out-of-School and Higher Education, Council of Europe*, 2003.
<http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/seidlhoferen.pdf>
- Smith, M. "Educational Reform in Latin America: Facing a Crisis". *The International Development Research Centre*, February 19, 1999.
http://www.idrc.ca/en/ev-5552-201-1-DO_TOPIC.html
- Solsten, E. and Meditz, S. W., ed. *Spain: A Country Study*. Washington: GPO for the Library of Congress, 1988.
<http://countrystudies.us/spain/45.htm>
- Strebel, Etienne. "Early English helps Swiss children learn French". *Swissinfo*, Apr 10, 2009.
http://www.swissinfo.ch/eng/Early_English_helps_Swiss_children_learn_French.html?cid=7330574
- Svartvik, J. & Leech, G. *English: One Tongue, Many Voices*. New York: Palgrave Macmillan, 2006.
- UNESCO "The Education For All by 2015 Global Monitoring Report", Oxford: Oxford University Press, 2008.
<http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001547/154743e.pdf>
- UNESCO "The Global Education Digest 2004: Comparing Education Statistics" Across the World
http://www.unesco.org/education/docs/EN_GD2004_v2.pdf
- United States. Department of Homeland Security. *Yearbook of Immigration Statistics: 2008*. Washington, D.C.: U.S. Department of Homeland Security, Office of Immigration Statistics, 2009.
http://www.dhs.gov/xlibrary/assets/statistics/yearbook/2008/ois_yb_2008.pdf
- World Bank World Development Indicators 2008.
<http://data.worldbank.org/indicator/NY.GNP.PCAP.CD>